

Chair of Japanese Studies, Faculty of Oriental Studies,
University of Warsaw invites to

13th Annual Days of Japan to celebrate
**100 YEARS OF JAPANESE STUDIES
AT THE UNIVERSITY OF WARSAW**



23/10 (Wed)

Special Lectures
Japanese Studies at the University of Warsaw

24/10 (Thu)

International Conference
***Unique or Universal?
Japan and its Contribution to World Civilization***
特殊が普遍的か？ 日本とその世界文明への貢献

25/10 (Fri)

Special Guest Lecture - **Kawakami Hiromi**, writer
Haiku Workshop - poet **Ozawa Minoru**
Discussion Panels
Requiem Project Choir Japan, *Prayer for Peace*
conductor: Ueda Susumu

Exhibitions:

Lidia Rozmus, *In Search for Lost Silence*
Kodama Mieko, Nagata Kiyoe, Takahashi Harumi
Ikenobo Ikebana Exposition
Chair of Japanese Studies Photo Exposition
(Old Library, Main Campus)

**Conference
Venue:**

University of Warsaw
Day 1 & Day 3 - Old Library on the Main Campus,
26/28 Krakowskie Przedmieście St.
Day 2 - University of Warsaw Library, 56/66 Dobra St.
Day 3 - 69 Nowy Swiat St., 3F, Room 149, and Old Library
on the Main Campus, 26/28 Krakowskie Przedmieście St.



Honorowy patronat Ambasady Japonii
100 lat polsko-japońskich
stosunków dyplomatycznych



JAPAN FOUNDATION



TIFO
Toshiba
International
Foundation



UNIVERSITAS
WARSAVIENSIS



UNIVERSITAS
WARSAVIENSIS



UNIVERSITAS
WARSAVIENSIS

WEDNESDAY

23/10/2019

26/28 Krakowskie Przedmieście St.

Old Library, University of Warsaw Main Campus

9:30-10:00

Registration

10.00-10.30

Conference Inauguration

10:30-12:00

100 Years of Japanese Studies at the University of Warsaw

Ewa Pałasz-Rutkowska, Mikołaj Melanowicz, Okazaki Tsuneo
(University of Warsaw)

12:00-12:30

Coffee break

12.30-13.10

Special Lecture

「佳人たちの奇遇——日本文学とポーランド文学の相互への関心と影響」

Strange Encounters of the Two "Beautiful Ladies": Mutual interest and influence between Japanese literature and Polish literature

Numano Mitsuyoshi (University of Tokyo)

13:10-14:10

Lunch break, Library Main Hall

14:10-14:50

Special Lecture

On Some Advantages of the Cumbersome Japanese Language in Appreciating and Nourishing World Literature

Sekiguchi Tokimasa (Tokyo University of Foreign Studies)

14:50-15:30

Special Lecture

「かぐや姫と浦島——漢文文化と日本文化」

Watanabe Hideo (Shinshu University)

15:30-16:10

Special Lecture

How to measure "unique" or "universal"? A comparative approach to the Japanese studies

Inaga Shigemi (International Research Center for Japanese Studies)

16:10-17:10

EXPOSITIONS

Library Hall

Lidia Rozmus *In Search for Lost Silence*

(vernissage of the exposition)

Kodama Mieko, Nagata Kiyoe, Takahashi Harumi

Ikenobo Ikebana Exposition

Chair of Japanese Studies Photo Exposition

17:10-17:50

Unique or Universal? Japonistyka Style

(Presentation of students' activity with performance of Japanese songs)

Kaihō-Przybylska Shinobu and Chair of Japanese Studies Students

THURSDAY

24/10/2019

56/66 Dobra St.
University of Warsaw Library

11.00-17.00 Open Day at Kaian Tea Room at the University of Warsaw Library
(entry every 30 minutes)

18:30 General Meeting of the Polish Association for Japanese Studies
Room 256 Walne zebranie Polskiego Stowarzyszenia Badań Japonistycznych

INTERNATIONAL CONFERENCE

Unique or Universal? Japan and its Contribution to World Civilization

Room 256 (2F) SOCIAL HUMANITIES

History

9:00-9:25 明治立憲制における普遍の追求と木戸孝允
Taura Masanori (Kogakkan Univ.)

9:25-9:50 *Battlefield tested exceptionality of Japanese fighting spirit*
Krzysztof Stefański (Nicolaus Copernicus Univ. in Torun)

9:50-10:15 奄美大島のカトリック布教に寄与したポーランド系神父
Inaba Chiharu (Meijō Univ.)

10:15-10:40 *Unique tokens of universal values - famous tea utensils in late medieval Japanese politics*
Jedrzej Gren (Univ. of Warsaw)

10:40-11:00 Coffee break

Sociology and Ethnology

11:00-11:25 *From umami to sushi: Japan's contribution to the world's cuisine*
Katarzyna Ćwierotka (Leiden Univ.)

11:25-11:50 *Japanese-style 'Well-being': Clues for better coexistence with diverse peoples*
Sano Kaori (Waseda Univ.)

11:50-12:15 *Japanese historical reenactments as expression of national pride*
Aleksandra Jaworowicz-Zimny (Nicolaus Copernicus Univ. in Torun)

12:15-12:30 Short break

12:30-12:55 おもてなし (Omotenashi) は、世界にない日本人のお家芸?
Kawasoe Keiko

12:55-13:20 *The deep sorrow of not being able to marry the one you love - Focusing on the "Yanagita Kunio and Japanese Folklore" and its uniqueness*
Tanaka Kumiko (Fukuoka Institute of Technology)

13:20-14:15 Lunch break, Library Foyer (3F)



- 14:15-14:40** *Democratic legitimacy and base politics analysis of the prefectural referendums on US bases in Okinawa*
Beata Bochorodycz (Adam Mickiewicz Univ. in Poznan)
- 14:40-15:05** *Liberal Democratic Party as a crucial political actor in postwar Japan*
Krystian Karolak (Univ. of Lodz)
- 15:05-15:30** *Creation of national cultural identity in children's magazines during Meiji era*
Nilay Çalşımşek (Çanakkale Onsekiz Mart Univ.)
- 15:30-15:55** *Measuring change in 'Hybrid Factories' longitudinal study of Japanese manufacturing subsidiaries in Poland and Central and Eastern Europe*
Tomasz Olejniczak (Kozminski Univ. in Warsaw)
- 16:00-16:20** Coffee break

Education

- 16:20-16:45** *Is Japanese culture a way of life for the undergraduate language learners in Turkey?*
Tolga Ozsen (Çanakkale Onsekiz Mart Univ.)
- 16:45-17:10** 日本的女子高等教育の歩みと女性のリーダーシップ
Shima Sonoko (Shōwa Women's College)
- 17:10-17:25** Short break

Philosophy and Religion

- 17:25-17:50** *The Universal Truth and the notion of patriotism in Uchimura Kanzō's religious thought*
Agnieszka Kozyra (Univ. of Warsaw)
- 17:50-18:15** *Binal relationship and "Mono no Aware" in Arimasa Mori*
Wakui Yoko (Independent researcher)

Room 315 (3F) AESTHETICS AND ART

Aesthetics

- 9:25-9:50** *Unique Japanese or universal? Some remarks on transculturality of raku ceramics*
Eva Kaminski (Jagiellonian Univ. in Cracow)
- 9:50-10:15** 美的理念「をかし」考
Sonoyama Senri (Jagiellonian Univ. in Cracow)
- 10:15-10:40** *The universal appeal of the Japanese concept of 'ma' (in-between liminality): "Ma" as a significant concept of Japanese aesthetics observed in modern popular culture*
Yamanashi Makiko (Hosei Univ., Univ. of Trier)
- 10:40-11:00** Coffee break

Theatre

- 11:00-11:25** *Shinsakunō (new nō) as drama for repose of souls and reconciliation*
Jadwiga Rodowicz-Czechowska (Polish Institute of World Art Studies)

- 11:25-11:50** 現代における伝統演劇“能”とその周辺。役者の視点から
Uzawa Hikaru (Tessenkai)
- 11:50-12:15** *Kabuki – a (distorting) mirror of Japan*
Iga Rutkowska (Adam Mickiewicz Univ. in Poznan)
- 12:15-12:30** Short break
- 12:30-12:55** *Truly unique, almost truly universal - The Bunraku puppet theatre*
Beata Kubiak Ho-Chi (Univ. of Warsaw)
- 12:55-13:20** *The Body is the culture. Revisiting Tadashi Suzuki's theatre practices*
Grzegorz Ziółkowski (Adam Mickiewicz Univ. in Poznan)
- 13:20-14:15** Lunch break, Library Foyer (3F)
- History of Art
- 14:15-14:40** *Yokohama-e prints as images of the westernising world*
Aleksandra Görlich (Polish Institute of World Art Studies, Cracow)
- 14:40-15:05** *Assimilating Western technology: Japanese photographic experimentation in the 19th century*
Ayelet Zohar (Tel Aviv Univ.)
- 15:05-15:30** *What is universal and what is unique in modern Japanese design and visual arts?*
Jakub Karpoluk (Polish-Japanese Academy of IT)
- 15:30-15:55** *Mishima Yukio remembrance at the industrial heritage of Inujima Island*
Waldemar Affelt (Nicolaus Copernicus Univ. in Torun)
- 16:00-16:20** Coffee break
- 16:20-16:45** *Oshima and Ogasawara of the 1920th in works of Ukrainian artists: experience of cultural dialogue*
Svitlana Rybalko (Kharkiv State Academy of Culture)
- 16:45-17:10** *Musashi – unique and universal*
Ovidiu Morar (Art Promo Cultural Foundation, Romania)
- 17:10-17:25** Short break
- Film
- 17:25-17:50** *Unique and unchanging? How recent Japanese cinema uses cuisine to spice up history*
Sean O'Reilly (Akita International Univ.)
- 17:50-18:15** *Adaptations of Shakespeare in Kurosawa movies - Throne of Blood and Ran*
Hiranoi Chieko (Hosei Univ.)
- Room 254 (2F) LANGUAGE AND LITERATURE**
Linguistics
- 9:25-9:50** *The Japanese nominal elements as abandoned parts of speech?*
Arkadiusz Jabłoński (Adam Mickiewicz Univ. in Poznan)
- 9:50-10:15** *Uniquely Japanese: Hybridity of styles in the speech of a transgender manga artist*
Abe Hideko (Colby College, USA)





- 10:15-10:40** *The influence of isolation and contact on Japonic regiolects*
Aleksandra Jarosz (Nicolaus Copernicus Univ. in Toruń)
- 10:40-11:00** Coffee break
- Literature
- 11:00-11:25** コタンスキ教授の「古代歌謡の解読」に見る日本文化理解
Matsui Yoshikazu (Osaka International Univ.)
- 11:25-11:50** *A poetic journey around bays. On uniqueness of the Princess Ryōshi's seashell matching contest*
Adam Bednarczyk (Nicolaus Copernicus Univ. in Toruń)
- 11:50-12:15** *Mishima Yukio and Ōe Kenzaburo, from the viewpoint of world literature*
Inoue Takashi (Shirayuri Joshi College)
- 12:15-12:30** Short break
- 12:30-12:55** *The Power of fairy-tales. Some thoughts on the universality of Akutagawa Ryūnosuke and Dazai Osamu*
Katarzyna Sonnenberg-Musiał (Jagiellonian Univ. In Cracow)
- 12:55-13:20** *Passion and form, modernity and tradition in the poems of Yosano Akiko*
Anna Zalewska (Univ. of Warsaw)
- 13:20-14:15** Lunch break, Library Foyer (3F)
- 14:15-14:40** *Mizumura Minae's novel Shishōsetsu from Left to Right: Universal or unique?*
Matthew Königsberg (Freie Universität Berlin)
- 14:40-15:05** *Early presentations of Japanese literature in Poland - Julian Adolf Świącicki*
Romuald Huszcza (Univ. of Warsaw)
- 15:05-15:30** *Dominator, people and nation: The Representation of "spirituality" in 2010's Japanese SF (science/speculative fiction)*
Tanojiri Tetsurō (Tokyo Univ. of Foreign Studies)
- 15:30-15:50** Coffee break
- 15:50-16:15** *Globalizing Japanese literature: Translation and literary canon formation in the West*
Agata Bice (Univ. of Warsaw)
- 16:15-16:40** *Is Japanese literature becoming universal? "Border-crossing literature" as a manifestation of changing literary world in Japan*
Monika Brygoła (Univ. of Warsaw)

FRIDAY

25/10/2019

26/28 Krakowskie Przedmieście St.

Old Library, University of Warsaw Main Campus

9:30-11:00

俳句ワークショップ「俳句におけるアニミズム」

69 Nowy Świat St.,

Warsztaty haiku (Animizm w haiku)

3F, Room 149

Ozawa Minoru**11.30-12.30**

Special lecture 特別講義

Old Library,

「古典文学を現代文学の中によみがえらせる」

Main Auditorium

*(Odrodzenie literatury klasycznej w literaturze współczesnej)***Kawakami Hiromi****12:30-13:00**

Prezentacja najnowszych publikacji Katedry Japonistyki:

Tsuneo Okazaki, 『ワルシャワ便り』 oraz Ewa Pałasz-Rutkowska, *Historia stosunków polsko-japońskich*, t. II: 1945-2019

(Presentation of the latest publications of the Chair of Japanese Studies:

Tsuneo Okazaki, *Letters from Warsaw* and Ewa Pałasz-Rutkowska, *History of Polish-Japanese relations*, vol. II: 1945-2019)*of Polish-Japanese relations*, vol. II: 1945-2019)**Numano Mitsuyoshi, Katarzyna Starecka****13:00-14:15**

Lunch break, Library Main Hall

14.15-15.15

PANEL DYSKUSYJNY

Old Library,

Co nas fascynuje w obcych kulturach? Badania japonistyczne w Polsce i polonistyczne w Japonii (What fascinates us in foreign cultures? Japanese studies in Poland and Polish studies in Japan)

Main Auditorium

Prowadząca: **Ewa Pałasz-Rutkowska** (UW)Goście: **Sekiguchi Tokimasa** (TUFS), **Shiba Riko** (Josai Intern. Univ.),**Arkadiusz Jabłoński** (UAM), **Agnieszka Kozyra** (UW)**15:15-15:45**

Coffee break

15.45-16.45

PANEL DYSKUSYJNY

*Literatura bez granic. Polsko-japońskie i japońsko-polskie przekłady literatury pięknej (Literature without borders. Polish-Japanese and Japanese-Polish translations of literature)*Prowadząca: **Beata Kubiak Ho-Chi** (UW)Goście: **Sekiguchi Tokimasa** (TUFS), **Numano Mitsuyoshi** (Tōdai),**Mikołaj Melanowicz** (UW), **Henryk Lipszyc**,**Agnieszka Żuławska-Umeda**, **Barbara Słomka**,**Iwona Kordzińska-Nawrocka** (UW), **Anna Zalewska** (UW)**17:00****Requiem Project Choir Japan**

Old Library,

Prayer for Peace, conductor: **Ueda Susumu**

Main Auditorium



Organizer:

Chair of Japanese Studies

Faculty of Oriental Studies, University of Warsaw

<https://2019-days-of-japan.wixsite.com/website>

<http://japonistyka.orient.uw.edu.en>

